

УДК 81'42

Светлана Сергеевна Примак, к. филол. н.  
Алтайский государственный педагогический  
университет, Барнаул, Россия  
э-почта: svprimak@gmail.com

Svetlana Sergeyevna Primak, Cand. of Sc.  
(Philology)  
Altai State Pedagogical University, Barnaul,  
Russia  
e-mail: svprimak@gmail.com

## **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ОЦЕНОЧНОЙ МЕТАФОРЫ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ**

В работе раскрываются роль оценочной метафоры в политическом дискурсе, специфика ее функционирования, и анализируются метафоры положительной и отрицательной оценки, а также их типология в соответствии со сферой-источником.

*Ключевые слова:* метафора; оценочная метафора; оценка; политический дискурс; сфера-источник; сфера-мишень.

## **THE FUNCTIONING OF EVALUATIVE METAPHOR IN THE ENGLISH-LANGUAGE POLITICAL DISCOURSE**

The article deals with the role of evaluative metaphor in the political discourse and the specifics of its functioning. The author analyzes metaphors of positive and negative evaluation, as well as their typology in accordance with the source domain.

*Key words:* metaphor; evaluative metaphor; evaluation; political discourse; source domain; target domain.

Политический дискурс представляет собой продукт речевой деятельности в пространстве политической коммуникации и выступает самостоятельным дискурсивным типом, который характеризуется своеобразной тематической организацией, ориентацией на определенную аудиторию, уникальными целями и жанровым разнообразием.

Цель настоящего исследования заключается в изучении функционирования оценочной метафоры в репрезентации оценочных смыслов в политических выступлениях и интервью англоязычных политиков.

Актуальность исследования объясняется тенденциями в развитии современной науки, характеризующимися повышенным интересом лингвистов к особенностям и средствам выражения оценки в различных лингвокультурах и типах институционального дискурса, а также необходимостью изучения языковых оценок, которые используются в качестве манипулятивного инструмента в дискурсе современных политиков с целью привлечения внимания аудитории к значимости своей личности в решении проблем общества и страны.

Исследование выполнено в русле когнитивно-дискурсивной парадигмы, которая предполагает описание рассматриваемых явлений с учетом релевантных социально-культурных и прагматических факторов и позволяет представить оценочные смыслы, исходя из особенностей конкретной сферы функционирования политического дискурса и поднимаемой проблематики [1]. В работе использовались следующие методы: общенаучные методы анализа и синтеза, методы дефиниционного, компонентного, семантического и контекстуально-интерпретационного анализа.

Материалом исследования послужили оценочные метафоры, обнаруженные нами в выступлениях и интервью англоязычных политических деятелей.

Политика, как известно, выступает мощным инструментом воздействия на людей, который влияет на их идеологические и ценностные установки, а также формирует некоторые основы поведения. По мнению В. И. Карасика, политический дискурс представляет собой процесс кодирования-декодирования информации, связанной с отстаиванием интересов определенного класса и с борьбой за власть [2].

Политический дискурс, являясь в большей мере субъективным по своей природе, характеризуется высокой степенью оценочности и глубиной оценочных смыслов. Таким образом, оценка в политической коммуникации формирует мотив и смысловую основу высказывания. Адресант в сфере политики оценивает доступное ему положение дел с собственной точки зрения и преподносит эту информацию адресату, не учитывая его мнения, но предполагая дальнейшие изменения в его эмоциональной и поведенческой сфере.

Оценка представляет собой экспликацию отношений в когнитивной структуре «объект – его признак». Наиболее актуальной с учетом поставленной цели выступает оценка, определяемая в диапазоне абсолютных оценочных предикатов «хорошо – плохо».

Значимость оценочного действия в дискурсе англоязычных политиков определяется наличием достаточно широкого арсенала языковых средств для актуализации оценочных смыслов. К таким средствам относятся лексические единицы с непосредственно оценочным значением (прилагательные, наречия, существительные), слова, приобретающие оценочный смысл в различных коллокациях, а также

различные имплицитные маркеры оценки, содержание которых выявляется на основе дополнительного анализа контекста. Важное место среди последних занимают оценочные метафоры.

Оценочная метафора представляет собой подтип метафоры как когнитивного механизма, в котором выражается оценка с помощью описания сферы-мишени через сферу-источник, вызывающий у субъекта оценивания позитивные или негативные ассоциации.

В такой метафоре заключается не только образное представление и информация об оценке, но и выражение некоторого отношения, эмоций, таких как уважение, восхищение или, наоборот, пренебрежение, неуважение или презрение. Тем самым, оценочная метафора становится мощным экспрессивным средством, интегрирующим в себе оценочность и эмотивность.

Оценочная метафора используется в политических выступлениях не просто для формирования определенных оценок и представлений о событиях и людях, но и для манипуляции общественным мнением. Она может быть использована политиком для формирования негативного образа оппонента или другого государства, а также служить солидарности и единению в обществе или созданию положительного имиджа говорящего. Для того, чтобы оценочная метафора произвела свой манипулятивный эффект на адресата, она должна быть распознана и декодирована им.

Анализ выявленных в политических выступлениях оценочных метафор позволил сделать следующие выводы. В дискурсе англоязычных политических деятелей чаще используются метафоры отрицательной оценки (*He is a snake oil salesman* 'Он – продавец воздуха'; *The governor is like a ship without a rudder* 'Губернатор словно корабль без штурвала'; *The United States has become a dumping ground for everybody else's problems* 'США стали свалкой для проблем других стран' и др.), которые зачастую позволяют создать образ врага или проблемы и тем самым укрепить собственную позицию и привлечь на свою сторону поддержку. Кроме того, метафоры отрицательной оценки могут быть более выразительными и убедительными при описании недостатков, проблем или критики. Они часто используются для подчеркивания слабостей или ошибок оппонентов, создания образа неправильности или нежелательности их действий. Метафоры положительной оценки (*The American Dream is a golden staircase* 'Американская мечта – золотая лестница'; *America is the greatest fighting force for peace* 'Америка – ведущий борец за мир'; *The people of our nation are like a symphony orchestra* 'Люди нашей страны подобны симфоническому оркестру' и др.), хотя и могут быть использованы политиками для поддержки и привлечения внимания к собственной персоне и своим взглядам, не всегда обладают такой же силой аргументации и эффективности в критике или дебатах. Среди метафор отрицательной оценки лидирующую позицию в исследуемом материале занимают социоморфная и артефактная метафоры, однако встречаются также зооморфная и антропоморфная метафоры.

Перспективой дальнейшего исследования оценочной метафоры являются изучение ее функционирования в дискурсе отдельных политиков с целью выявления их ценностных ориентиров, а также рассмотрение адекватной передачи оценочной метафоры англоязычного политического дискурса при переводе на другие языки.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Примак С. С. Аксиологическое поле немецкоязычного туристического дискурса // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. № 7. С. 2123–2129.
2. Карасик В. И. Этнокультурные типы институционального дискурса // Этнокультурная специфика речевой деятельности: сборник обзоров. М., 2000. С. 19–32.